

銀行有
文票，
兌換



美聯邦調查局長胡佛

【本報訊】美聯邦調查局長胡佛，在就任後不久，就決定讓聯邦調查局長胡佛留任。表面上看，這是一項「實惠」，實際上，却包含着深遠的意義。

胡佛是美國所有罪犯的公敵，在他四十餘年的聯邦調查局服務期間之內，開創了難以數計的先例。儘管各方面對胡佛的種種有爭論，但是對他的留任，都表現得異常服從。到目前為止，所有反對他的力量，都不足以動搖胡佛的地位，除非他自己堅持不幹，或他的體力不容他再幹。

他時常卸不下這副沉重的担子。

胡佛是當今美國聯邦正式公務人員中年事最長的一位。一九六五年一月一日，是他應受政府強迫退休的日子，但是早在這項人事法規生效前八個月，美國總統約翰遜就以他們相交三十年以上的友誼為基礎，取得胡佛繼續擔任現職的默許。

一九六四年五月十日，胡佛完成了他在聯邦調查局四十年來的工作。這一天，他還在白宮的玫瑰園中，為他舉行

了一個別開生面的聚會，親切地把他攬在身旁，為他念一段簡短的頌詞，並說：「你不僅破壞了法律，還不能讓你走。」又說：「沒有其他的美國人會繼續法紀這麼久與這般好。」接著就簽署了一項行政命令，讓胡佛不定期地繼續任職。

當時，年屆古稀的胡佛充滿自信，站著靜靜聆聽這般並不算過份的頌詞。他雙頰紅潤，直視著黑髮，僅稍微變灰，樂觀、健康、自信，構成這位傳奇人物成功的基石。

胡佛之成為美國犯罪界的第一號公敵，半因他反抗不法，和不妥協的天性使然，此外，則應歸諸於難以捉摸的機運。

胡佛是華盛頓人，是喬治華盛頓大學法律系畢業生，剛離開學校時，他抱著「學以致用」的想法，進了美國聯邦司法部，兩年之後，由於兢兢業業的工作態度和條理分明的辦事才能，遂在新進人員中脫穎而出，為當時司法部長史東破格提拔，擔任司法部特別助理。

胡佛是當今美國聯邦正式公務人員中年事最長的一位。一九六五年一月一日，是他應受政府強迫退休的日子，但是早在這項人事法規生效前八個月，美國總統約翰遜就以他們相交三十年以上的友誼為基礎，取得胡佛繼續擔任現職的默許。

一九六四年五月十日，胡佛完成了他在聯邦調查局四十年來的工作。這一天，他還在白宮的玫瑰園中，為他舉行



四匪搜劫英人住宅 慘面入屋綁架女傭

【本報訊】四名年青賊匪，昨午潛進西區摩星嶺道一高層住宅內，將十八歲女傭綁架，劫去價值二千元的首飾一批，然後逃過無踪。

被劫地點是西區摩星嶺道五十六號翠海別墅A座十九樓，上址居住的一對中年愛爾蘭籍夫婦，兩男一女（五歲及三歲）及一女傭朱蘭英，十八歲。

他們潛入上址才半小時，該戶主是九龍一家皮革工廠的老板，平時多外出，昨日午間約一時，該西人夫婦均已外出，只留女傭朱蘭英及兩童在家，突然有四名年青男子，以布條蒙面，年約在廿三至廿五歲之間，在無聲無息中自啓大門進入屋內，英姐與兩童在廳間遊戲，正欲質問四人何而來，即被四人捉手挾腳，旋用繩索綁手足並塞口，無法動彈及聲張，四匪將女傭及兩童推入浴室中後，即在客廳、睡房中大肆搜索。

約半小時後，兩名小童在浴室中驚醒，英姐解除了繩索後，英姐即走出廳間查看，四匪已離去多時，房內衣物一片凌亂，英姐遂即告訴看門人報警，並用電話通知屋主返家。

事後檢查房內所存放的一批金飾已被匪掠劫，價值約一千九百九十九元左右。

警方檢查該宅一切門窗均無損跡，象，初步懷疑四匪是持百合匙啓大門而入內，警方刻正調查中。

跑馬地灶底雙屍案 林志生法庭受審

【本報訊】跑馬地地方特別法庭於六月三日，第四度審理「香港跑馬地雙屍案」，展示了鍾莉莉的屍體，及一批證物，同時傳召死者父親鍾金盛出庭作證，吸引了社會各界人士的注意，公堂上擠滿了旁聽者。

由於被告林志生於上月開庭審訊時，曾向法庭要求撤銷其對鍾莉莉的控罪，創下奇聞，主審法官准許撤銷控罪，一星期內另找一位辯護律師，因此，這次庭審前，法官問被告鍾金盛是否同意撤銷控罪，被告表示，他已會自我辯護，無需辯護律師。

法官問及證人們時，被告一口拒絕，據被告說：香港的證人是在印法律範圍之外，對他來說是不合法的，至印尼國內的證人，因為這次兇殺案發生在英國，所以一點也沒有瓜葛，但法官拒絕被告的說法。

法官說：關於証人及他們對此案有無關連的問題，乃是法庭的問題，一切將由法庭決定。

接著法官將兩副骨骸及一批物證呈堂給被告看。被告和鍾莉莉的骨骸間被法官問：「你認識這具骨骸嗎？」被告答：「不認識。」

法官指著吳宇賢的骨骸問：「這具骨骸嗎？」被告答：「也不認識！」

面對著這具骨骸，被告看來很不自在，神情非常不安，時時視線移開庭方又陳列其他證物，如懷疑曾用於謀殺的利刀和解剖刀，水坭，水桶，牆灰及攪水坭的工具，法官問起這些東西時，被告答：「不知道。」

對於被告在香港使用過編號「D」三零四的平治牌豪華轎車車牌及利刃的證據，被告表示：「不知道。」

在法庭打開了一只大皮箱，當出示裝在箱內的手錶和眼鏡時，被告答稱：「那也許是我的用品。」法官出示了一批被告手寫的信件證物問被告：「你還認得這些信件嗎？」被告：「不。」

法官：「這是你手寫的，你不認得。」

被告：「已記不起來了。」

法官又問被告關於鍾莉莉的骨骸，被告表示從來沒有注意到，同時他強烈否認曾毆打鍾莉莉，若使鍾莉莉一枚牙齒脫落，不得已，裝上一枚假牙。

法官：「假如這樣，你兩個月來與鍾莉莉生活在一起，其廣東西便你留心到的？」

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

大謙小酌
悉從尊便

陶陶酒家
食譜精研

醫中
鳳金林 雄國會

喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 568B. C

電話 254-4618

主治：跌打金針、男婦兒科、針灸全科、內外科、風濕痺痛、陰陽虛損、小腸疝氣、遠年爛腳

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
晚餐 菜式新穎
筵席 南北食譜
知味仕女 盡興而來

電話：六八三・壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

愛祖國用國貨 斷碼皮鞋大平賣！
六億神州盡齊亮。
春風楊柳萬千條，
特別廉價：
男鞋五元九五
女鞋三元九五
童鞋二元九五
傷濕止痛膏適應：風濕疼痛，肩腰痠痛，關節疼痛，跌打損傷。
感冒丹主治：傷風感冒，頭痛咳嗽，清熱散風，解表止咳。

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元(加幣)
雷根環球旅遊社啓

行易貿橋利 華高雲
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

消暑食品
及時享用
(介紹夏天即食罐頭食品)
爽口罐涼粉 香滑芝麻糊
巴樂石榴汁 切片雞屎菓
潤肺甜蔗汁 馬來椰子汁
大埠鱸鹹魚
即日上市
菲枝大肉生光新上市

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛鹹梅醬，海鮮醬，磨酸醬。

大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵花球
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特款花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
司公託信衛門金

由六月壹日開始
活期儲蓄戶可享年息六厘半
三個月短期儲戶可享年息七厘半
壹年定期儲戶可享年息七厘半
此項儲戶均有加政府保障
本公司辦理各項 香港匯兌
辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與細街角
電話：Phone 683-6851 經理：黃鼎南

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到唐山海鮮
獅頭魚 紅三魚
鮮魷魚 大生魚
大扁魚 田雞肚
大鯪魚 每磅五毛
鮮大黃花魚 每磅五毛
鮮大馬交魚 每磅六毛

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

祖國海鮮大量供應
土鯪魚 塘虱魚 黃鰻
馬交魚 黃花魚 鮫魚
肥扁魚 獅頭魚 犬魚
大崇魚 大明蝦 生魚
白倉魚 中明蝦 水魚
紅三魚 霜蝦肉 鮫魚
標準速凍 清甜美味

神雕俠侶 金庸著 (四〇九)

第七十九回 衆人圍攻

全神貫注的凝視，但心頭只覺有一團模糊的影子晃來晃去，始終看不清楚。他像是要追憶過去的一件往事，又像是突然發現什麼，恨不得從腦中伸出一隻手來，將那影子抓住，放在眼前，細細的看個明白。

他想：「會，不要緊，卻又捨不得不想，雙手抓頭，甚是苦惱，道：『龍兒，我想到了一件極要緊的事，可是，不知那是什麼，你知道嗎？』」

「一個人思緒混亂，像亂絲一般，自己理不清一個頭緒出來，却去詢問旁人，此事本不合情理，但他二人長期共處，心意相通，對方的心思平時原可猜測十之八九，小龍女道：『

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時瓜菜大幫到

白肉菜菇
大肉甜蕪
大沙田柚

日本電飯煲 再登市

電話 MU 4-1754

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋

特價

珠江豆豉 每罐三毛五
蘇炸魚 每罐三毛五
珠江蓮藕 每罐二毛五
有蒂冬菇 每磅三元六毛
日本水麴 伊麵 壹元九毛

昌隆肉食公司
CHONG LUNG LTD.
Chinese Barbecue Specialist
595 Gore Ave., Vancouver 4, B.C.
TEL 685-3632

精製各款
燒味
臘味
滷味
每星期二
休息壹天

林普安接運貨物行李
並代理 AMWAY 公司
日用品
電話 874-7072

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各色餅點
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
自備印備 函索即奉

大藥房
MAIN DRUG LTD.
414 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-6634

專配西藥
各種補丸
各種藥水
各種藥片
各種藥膏
各種藥酒
各種藥油
各種藥糖
各種藥粉
各種藥丸
各種藥散
各種藥水
各種藥片
各種藥膏
各種藥酒
各種藥油
各種藥糖
各種藥粉
各種藥丸
各種藥散

廣發麵粉
FAT LAM FLOUR CO.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 8-8211

粗細麵粉
全蛋麵粉
淨麵粉
銀絲麵粉
零沽發行 備有現貨

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
25 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

專辦大宗
中國絲綢
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
餐館用衣
襪子內衣
廚師男女
衣裳

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service
684-2837

專辦各種
煙道通
煙道清
煙道換
煙道修
煙道裝
煙道拆
煙道移
煙道改
煙道換
煙道修
煙道裝
煙道拆
煙道移
煙道改

新美味
新邊麵飽
新邊水餃
新邊鍋貼
新邊春卷
新邊芝麻餅
新邊豆沙餅
新邊蓮蓉餅
新邊棗泥餅
新邊桃酥
新邊蛋黃酥
新邊肉鬆
新邊肉乾
新邊肉絲
新邊肉片
新邊肉丁
新邊肉末
新邊肉碎
新邊肉渣
新邊肉油
新邊肉汁
新邊肉粉
新邊肉末
新邊肉碎
新邊肉渣
新邊肉油
新邊肉汁
新邊肉粉

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
電話 684-8821

專營各種
電器工程
電力工程
電力安裝
電力維修
電力保養
電力檢查
電力測試
電力記錄
電力報告
電力證書
電力合約
電力保險
電力賠償
電力糾紛
電力訴訟
電力仲裁
電力調解
電力和解
電力調解
電力和解
電力調解
電力和解

榮榮臘味
WING WING CO. LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四七式四零

精製臘味
批發零售
價目印備
函索即奉

富劉
承接木工泥水、油漆大小工程、
價格相宜、保證滿意、信譽第一
請打電話 253-6444
地址：多倫多六街治街

伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，
每月可收租壹千五百八十六元，
各舖俱已賃出，兼有批約，
每貨客生意平穩，入息可約，
握銀七萬八千元，餘充銀期，
有意投資者請洽垂問林昌，
定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴
族遺產，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保此則
貴族遺產，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。毛
最近加元在港兌換五五五五
最近美金在港兌換六〇五五
幣幣匯率每百元七十七元七角五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

周愛權
精較各種鐘錶眼鏡
兼修鑲嵌之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

陳伯明
專治各種
內外全科
各種病症
對症配藥
藥到病除
每盒一元
回春妙藥
信譽第一
錦城藥房謹啟



談妻妻

只得到向爸爸提牌，說：「爸爸，一個人不能同時愛兩個人，我愛黃漢，他也愛我，我不要讓伊偉仁太接近我。」

「伊偉仁有甚麼不好？他比黃漢的更好。」

「爸爸，就算他比黃漢好，但這並不能叫我因此不愛阿漢，而愛他。」

「我個強迫你去愛他，我只要你不愛阿漢，這件事，何不找個人來選擇一下？」

「這是多餘的，我早已愛定阿漢了。」

「你不可以跟伊偉仁繼續做朋友嗎？」

「我並沒有跟他絕交呀。」

「但規定他一個星期見你一次，那太少了。」

「這是他自己提出的，並非我的規定。」

她父親說：「爸爸，我希望你不要拿我做報復的工具。」

爸爸嘆息說：「我並沒有這意思，我只希望你會愛他，因為我很喜歡他。」

「這是我的希望，但我有選擇權。」

「爸爸說，眼紅紅起來，X X X。」

「爸爸，你不要難過，我知道我太不孝了。」

「X X X，你沒有不孝，這只是我情感上的觸電，這是怪不了你的。」

半個月後，爸爸的病，似乎又嚴重了起來，醫生悄悄地問X X X，

「李小姐，你爸爸的病，本來已日漸在康復了，但最近忽然會退步，他到底有甚麼不開心的事？我看他有些不開心的，以致影響病體。」

「X X X吃驚說：『他爲了不開心的，致病況又有了變化了。』」

「是的，」醫生說：『你最好能盡量使他快樂，絕對避免刺激。』

「這……」

「李小姐，你知道有甚麼刺激他嗎？」

「我……」

「他是他的女兒，一定知道的，假如我查不到這個原因，我是無能為力的，藥物只能醫治他的病，一半，一半還得靠心理醫治。」

他感到難為情，不敢說出來，醫生走後，他來到爸爸的床前，說：

「爸爸，醫生說你有心事影響病體，你是不想爲了我的事，不開心的？」

他勉強往後，嘆息說：「沒有事，（以X代英）（八）」

癌是否絕症？

(王家駿)

三 早期癌症的症狀與診斷

和分折它與其他疾病所表現症狀的區別，因此，只要一出現上述症狀，病者就應引起注意，非常緊張。

爲了使大家對早期癌症的自覺症狀，有全面的認識，現將必須警惕的十要點，列舉於後：

一、已過中年的人，如果突然發現慢性消化不良，症狀，食慾衰退，食不消化，惡心（口苦），嘔吐……等，若經過檢查證明不是慢性胃炎，或當作慢性胃炎醫治，結果無效時，應注意是否胃癌，胃癌的初期症狀，十分像一般慢性消化不良及胃病。

二、已過中年的人，沒有甚麼確定的原因，聲音逐漸變啞，慢慢地，大聲講話或呼吸時，喉嚨覺得十分不舒服，或者疼痛（大或小便）向耳部，那麼，你應該懷疑它有喉癌可能，并馬上接受檢查。

三、如果幾年前，甚至幾十年前留下的灼傷和疤痕，突然破裂發癢，出現潰瘍時，儘管它並不給你帶來許多痛苦，苦和不便。（以O代英）（七五）

椰樹牌
COCOA-NUT TREE BRAND

新永福

驅風油

加拿大中和行公司總代理
溫哥華

Chung Wo Hong Co.
237 Powell St. Vancouver 4, B.C. Canada

A & B HOME REPAIRS
Phone 879-9080

緊急修理水電
四小時隨時應命
兼修理天面、屋
簷水溝、圍牆、屋
土工程，工作精
良，價錢克己。

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B.C.
電話：六八一·八〇一七

本號
照常營業
馳名蛋撻
羊城飽點
中秋月餅
歡迎外賣
地址：哥倫比亞街六九號

R.T. 企業有限公司
馬場
代勞服務處

252 喜士定街東
● 6035 夫利沙街
● 1280 固蘭胡街
● 烏埠 318 哥林比亞街
● CHILLIWACK ● LANGLEY
● ABBOTSFORD ● MISSION

中西餐館出讓
函商面議均好

地址：Ming Lin, 234 Leon Ave. Kelowna B.C.
電話：762-2228

李偉運運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裡
日間電話：684-2141
住宅電話：264-2062

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

設片打街七百零九號門牌歡迎各界
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信
求籤代求神求詳詳解

電話：255-9874 司理人黃植桂啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

屈臣氏肥仔水
陳意齋盲公餅
德國風油精
佩夫人咳水
桃柳粉
甘草紅羌球
紅棉壹品麵
福氏鼻淵片

每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

新到
合桃糊粉
南洋老楓油
日本佳麗寶面油
上海十片止痛膏
善補靈藥
楊流仙胃散
昆明雲南白藥
大人克痛片

你的公債券 應被焚燬嗎？

你的大屋可有
真實的公債券
被焚燬嗎？最
穩固地方莫如
將你所有的貴
重物品及屋契
等放在滿地可
銀行之保險箱
每週所費不過
十仙至其他貴重物品亦可存貯，所儲之
之廉平，請即與本行接洽，切勿遲遲，
以免後悔。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理 馬國材
由壹八零七年爲加國各界人士服務

司公業實打片
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃國強 277-5841
梁國武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小相宜

▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新
平賣三萬四千元（梁國武）
▲喜士定東街三百號舖面兩間取價三萬五千五
百元（梁國武）
▲喜士定東街新舖名貴大方士地有房設及睡
房四間四萬七千五百元（黃國強）
▲喜士定東街西人舖主西人裝修華麗現有
煙酒賣若加價廉物美更更全價一萬三千二
百元（梁國武）
▲喜士定東街近沙大學兩年新屋角屋位
置三睡房兩浴室兩廁同在管理大屋價三萬
四千九百元（梁國武）
▲北溫哥華東街每月生意營業七千七百元無暇
爭好架擇店主休息售賣式三萬三千元
▲喜士定東街十八號舖三合土相文樓每年入
息三萬四千元取價三萬三千元（梁國武）
▲近大學街四層五層新屋一間舖面二十組一個睡
房兩文角位置租租九萬九千元取價式
十七萬五千元（梁國武）
▲商業地段位於二十二街東式九百號東南
街角地價一百七十尺全價六萬六千元
（梁國武）
▲喜士定東街廿九號舖角四間舖面四組辦公室兩
層樓六年新全價七萬五千元（梁國武）
▲大豐代辦人壽火險房產買賣各項業務
（梁國武）
公證人 梁國武

四海茶室
Shui Hui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B.C.
電話：六八一·三七二一

星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
營業時間：
每天下午八時

寶美

容美界女
上樓號九東街定士喜
五一四六三八六話電
約預話電手老夫工
意滿接保新最型髮

馬君貴

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電器
具政府牌照
優待僑胞收費特廉 電話三式七六八七
或三式五〇五五七

光日袁
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
餐館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律歡迎

暗市黨賓儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮

李榮電話：254-2811
本館電話：254-2811

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話：254-2797-874-6348
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機
，乾衣機及各種大小
電器，保證妥當，僑胞
光顧，格外歡迎。
司理人：關榮國 謹啓

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St.,
Vancouver, B.C.
Phone: 688-3329

專營中國南北
菜式時間早上
十一時半至晚
上九時半散席
各位光臨指導
由即日起
供應茶點

許鋁質窗門
忠價廉物美
電話：六八一·八〇一七

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話：876-7470

翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525

有香港名師
特別小茶
有南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

鮑斯高擊敗倭國

傑志東昇甲齊捷

(東京電)

衛佛倫、黎維清、黃國強、黎中亮、葉錦雄、黎維文、盧洪海、國強、曾劍雄、張連光、黎維輝。

(斯通巴)

楊天發、胡冠廷、陳保添、羅炳森、蕭定聰、吳錦初、盧永強、張榮新、麥國漢、吳錦初、陳維興(先)范明(後)。

尾鮑斯高對倭國乃一場重頭戲，鮑斯高陣容強悍，倭國亦感到力有不逮，而卒敗陣下來。開賽後鮑斯高即佔上風，十分，張子文大腳斬出，張子文頂入，一比〇打進紀錄。十六分，張子文再入，二比〇打進紀錄。三十分，陳錦祥出角球，蔡大寧射中柱彈，三比〇。完上場，下半場廿五分，陳長強擊破門，趙錦龍和蔡大寧撞地，罰八碼球，林榮傑交陳長強射入一比三，直擊終場，雙方再無紀錄。鮑斯高以三比一告捷，兩陣如下：

(鮑斯高)

趙錦龍、文錦輝、張子文、陳錦祥、蕭定聰、鄭國根、陳錦祥、張子文、蕭浩華、蔡大寧(上)張子文、陳文英(倫國)

(倭國)

劉錦祥、廖錦明、王麗儀、張炳衡、劉添、林榮傑、陳振權、余國傑、陳長強、林永生、鍾楚維。

(完)

歷史上最先作亂的人

黃三

中國的歷史悠久，因而中國的亂事也最多，歷代帝王之興，每一個朝代的興衰，以及臣下背叛，莫不有亂事，但究竟最先作亂的一個人是誰，最先有亂事的是什麼時候，在這亂中，倒小不小，著重尤。

(未完)

十二樓

李安

吳東道：「晚生就是。」縣尊道：「渴甚久矣，今日才得識。」與他攜手而進。行至中堂，吳東道是：「犯罪之人，不敢作揖。」要行長跪禮。縣尊一把扯住，說：「小弟感於人言，唐突吾兄，甚是不安，今日特來謝罪。吾兄乃世外高人，何罪之有？」吳東道謙遜幾句，回答了。兩個繞行抗禮。

第三回

聞過樓

李安

縣尊坐定之後，就說：「吾兄之才，近來不可多得，小弟飲服久矣。兩番得罪，實是有礙於人，日後自明，此時不必細說。方纔會諸位令親，說吾兄有從居郭之意，若果能於此，就可以前夕領教，不作棄白馬之思了。但不知可曾決策？」吳東道：「敝友會與天意使然。」

(十五)

哀謝

李安

先室馬門楊氏痛於一九六九年六月十三日壽終於雲南雲南醫院，享壽八十有二歲。於六月十九日午時三時假座時市廣福廟舉行出殯禮，扶柩歸土安葬於市廣福廟。叨蒙宗親戚友蒞臨弔唁，賜花圈輓聯，輓聯素車隨送，高誼隆情，存均感德。此鳴謝。

哀謝

李安

李安

宜僱經驗廚師

一百萬的 Cash Hour Hand and Day

宜僱經驗廚師，有經驗廚師，必須請請英文，開始工資每月壹百元，如急請來洽商，或電話 363-2221。

電話 363-2221

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

四七八天官街

聯合有限公司

宰雞新工場

開張宏發

附註：凡該公司所宰之雞均是車時省出產

B. C. BROILER MARKETING BOARD CLOVERDALE, B. C.

253 East Pender ST.,

電話 681-3917

本雞欄附設新建聯合有限公司宰雞工場，改用新方法，高度冷氣凍透，凡所宰之鮮雞鴨等，三十分鐘後，即能出售，現已開始工作，大量供應，酒樓、餐館、住戶等，敬希留意賜顧，隨時專車送到，極表歡迎。聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

聯昌雞欄公司啓

WOODWARD'S

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

宜有經驗中西廚

五英畝園口出賣

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

宜有經驗中西廚

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED

438 Main St., Vancouver 4, B. C. Telephone: 681-1025 & 681-2793

代理環球各航空公司客票

來往遠東諸國加拿大太平洋航空

本航空及汎美航空等機位快捷妥當

由香港來雲高華移民機票收加幣三

百七十八元，往三藩市限卅日來回

票收八十四元每日七班往加東用家

庭式機票可省費每日十四班總統輪

船客票及詩晏亞火車票常備

代理環球各航空公司客票

來往遠東諸國加拿大太平洋航空

本航空及汎美航空等機位快捷妥當

由香港來雲高華移民機票收加幣三

百七十八元，往三藩市限卅日來回

票收八十四元每日七班往加東用家

庭式機票可省費每日十四班總統輪

船客票及詩晏亞火車票常備

代理環球各航空公司客票

來往遠東諸國加拿大太平洋航空

本航空及汎美航空等機位快捷妥當

由香港來雲高華移民機票收加幣三

百七十八元，往三藩市限卅日來回

票收八十四元每日七班往加東用家

庭式機票可省費每日十四班總統輪

船客票及詩晏亞火車票常備

代理環球各航空公司客票

來往遠東諸國加拿大太平洋航空

本航空及汎美航空等機位快捷妥當

由香港來雲高華移民機票收加幣三

百七十八元，往三藩市限卅日來回

票收八十四元每日七班往加東用家

庭式機票可省費每日十四班總統輪

船客票及詩晏亞火車票常備

代理環球各航空公司客票

來往遠東諸國加拿大太平洋航空

本航空及汎美航空等機位快捷妥當

由香港來雲高華移民機票收加幣三

百七十八元，往三藩市限卅日來回

票收八十四元每日七班往加東用家

庭式機票可省費每日十四班總統輪

船客票及詩晏亞火車票常備

代理環球各航空公司客票

來往遠東諸國加拿大太平洋航空

樓酒橋華

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

晚飯特別貢獻

